

ಸಮರ್ಥನೆ ಮಾಡಿದಾಗ ಆತ ರಾಷ್ಟ್ರೀಯವಾದಿಗಳ ಕೆಂಗಣ್ಣಿಗೆ ಗುರಿಯಾಗಬೇಕಾಯಿತು. ಆತನ ಮೇಲೆ ಪ್ರಕರಣ ಕೂಡ ದಾಖಲಾಯಿತು. ವಿಶ್ವದಾದ್ಯಂತ ಪ್ರಮುಖ ಸಾಹಿತಿಗಳು ಆತನ ಪರವಾಗಿ ದನಿ ಎತ್ತಿದ್ದರಿಂದ ಸರ್ಕಾರ ಆತನ ಮೇಲಿನ ಪ್ರಕರಣಗಳನ್ನು ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಪಡೆಯಿತು.

ಇಂಗ್ಲಿಷಿಗೆ ಅನುವಾದಗೊಂಡಿರುವ ಆತನ ಪುಸ್ತಕಗಳು: 'ದ ವೈಟ್ ಕ್ಯಾಪ್ಟಲ್', 'ದ ಬ್ಲಾಕ್ ಬುಕ್', 'ದ ನ್ಯೂ ಲೈಫ್', 'ಮೈ ನೇಮ್ ಇಸ್ ರೆಡ್', 'ಸೋಲ್', 'ದ ಮ್ಯೂಸಿಯಂ ಆಫ್ ಇನೋಸೆನ್ಸ್', 'ಸೈಲೆಂಟ್ ಹೌಸ್', 'ಎ ಸ್ಟೇಂಜ್‌ನಿಸ್ ಇನ್ ಮೈ ಮೈಂಡ್', 'ದ ರೆಡ್ ಹೇಡ್ಸ್ ವುಮೆನ್', 'ಇನ್ಸಾಂಬುಲ್ : ಮೆಮೊರಿಸ್ ಅಂಡ್ ದ ಸಿಟಿ', 'ಮೈ ಫಾದರ್ ಸೂಟ್‌ಕೇಸ್', 'ಅದರ್ ಕಲ್ಪರ್', 'ದ ಇನೋಸೆನ್ಸ್ ಆಫ್ ಆಬ್ಜೆಕ್ಟ್ಸ್', 'ದ ನಯೀವ್ ಅಂಡ್ ಸೆಂಟಿಮೆಂಟಲ್ ನಾವೆಲಿಸ್ಟ್, ಬಾಲ್ಯನ್'.

ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಈತನ ಮೂರು ಪುಸ್ತಕಗಳು ಅನುವಾದವಾಗಿವೆ. 'ಕೆಂಪು ಮುಡಿಯ ಹೆಣ್ಣು' ಎನ್ನುವ ಕಾದಂಬರಿ ಮತ್ತು 'ಮುಗ್ಧ ಪ್ರಬುದ್ಧ' ಎನ್ನುವ ಸಾಹಿತ್ಯ ಕುರಿತ ಪ್ರಬಂಧಗಳ ಪುಸ್ತಕವನ್ನು ಓ.ಎಲ್. ನಾಗಭೂಷಣ ಸ್ವಾಮಿಯವರು ಅನುವಾದಿಸಿದ್ದಾರೆ. 'ಹಿಮ' ಎನ್ನುವ ಕಾದಂಬರಿಯನ್ನು ಕೆ.ಎಸ್. ವೈಶಾಲಿಯವರು ಅನುವಾದಿಸಿದ್ದಾರೆ.

'ದ ಪ್ಯಾರಿಸ್ ರಿವ್ಯೂ' ಪತ್ರಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟವಾದ (2005) ಅವನ ಸಂದರ್ಶನದ ಆಯ್ದು ಭಾಗಗಳು ಇಲ್ಲಿವೆ.

◆ ಯುರೋಪು ಮತ್ತು ಅಮೆರಿಕದಲ್ಲಿ ನಿಮ್ಮ ಪುಸ್ತಕಗಳಿಗೆ ಉತ್ತಮ ಪ್ರತಿಕ್ರಿಯೆ ಇದೆ. ಟರ್ಕಿಯಲ್ಲಿ ನಿಮ್ಮ ಬರವಣಿಗೆಯನ್ನು ಹೇಗೆ ನೋಡುತ್ತಾರೆ?

ಟರ್ಕಿಯೊಂದಿಗಿನ ನನ್ನ ಸೌಹಾರ್ದಯುತ ದಿನಗಳು ಮುಗಿದು ಹೋದವು. ನನ್ನ ಮೊದಲ ಪುಸ್ತಕಗಳು ಪ್ರಕಟವಾದಾಗ ಹಿಂದಿನ ತಲೆಮಾರಿನವರ ಕಾಲ ಮಸುಕಾಗಲು ಶುರುವಾಗಿತ್ತು. ಆಗ ನನ್ನನ್ನು ಹೊಸ ಲೇಖಕನೆಂದು ಸ್ವೀಕರಿಸಿದರು.

◆ ಹಿಂದಿನ ತಲೆಮಾರು ಅಂದರೆ ನೀವು ಯಾರ ಬಗ್ಗೆ ಹೇಳುತ್ತಿರುವಿರಿ?

ಸಾಮಾಜಿಕ ಜವಾಬ್ದಾರಿಯ ಬಗ್ಗೆ ಬದ್ಧರಾಗಿದ್ದ ಲೇಖಕರು, ಸಾಹಿತ್ಯವು ನೈತಿಕತೆ ಮತ್ತು ರಾಜಕೀಯದ ಬಗ್ಗೆ ಜವಾಬ್ದಾರಿ ಹೊಂದಿರುತ್ತದೆ ಎಂದು ತಿಳಿದ ಲೇಖಕರು. ಬಹಳಷ್ಟು ಬಡದೇಶಗಳಲ್ಲಿನ ಹಲವು ಬರಹಗಾರರಂತೆ ತಮ್ಮ ಪ್ರತಿಭೆ ಇರುವುದೇ ದೇಶ ಸೇವೆಗಾಗಿ ಎಂದುಕೊಂಡು ವ್ಯರ್ಥಮಾಡಿದವರು. ನನಗೆ ಅವರಂತೆ ಇರಲು ಇಷ್ಟವಿರಲಿಲ್ಲ. ನನ್ನ ಯೌವನದಲ್ಲಿ ಕೂಡ ಫಾಕ್ಟ್, ವರ್ಜಿನಿಯಾ ವೊಲ್ಫ್, ಪ್ರೊಸ್ಟ್‌ರನ್ನು ಇಷ್ಟಪಡುತ್ತಿದ್ದೆ. ನನಗೆಂದೂ ವಾಸ್ತವತಾವಾದಿ ಮಾದರಿಗಳಾದ ಸ್ಟೈನ್ಬೆಕ್ ಮತ್ತು ಗಾರ್ಡಿಯಂತಾಗಲು ಇಷ್ಟವಿರಲಿಲ್ಲ. ಅರವತ್ತು ಎಪ್ಪತ್ತರ ದಶಕದಲ್ಲಿನ ಸಾಹಿತ್ಯವು ಅಪ್ರಸ್ತುತವಾಗಿತ್ತು. ಹಾಗಾಗಿ ಹೊಸ ತಲೆಮಾರಿನ ಲೇಖಕನಾದ ನನ್ನನ್ನು ಸ್ವಾಗತಿಸಿದರು.

ತೊಂಬತ್ತರ ಮಧ್ಯಭಾಗದ ಅನಂತರ ನನ್ನ ಪುಸ್ತಕಗಳು ಟರ್ಕಿಯಲ್ಲಿ ಯಾರೂ ಊಹಿಸಲಾಗದಷ್ಟು ಸಂಖ್ಯೆಯಲ್ಲಿ ಮಾರಾಟವಾಗಲು ತೊಡಗಿದವು. ಆಗ ಟರ್ಕಿಯ ಪ್ರಕಾಶನ ಮತ್ತು ಬುದ್ಧಿಜೀವಿಗಳೊಂದಿಗಿನ ನನ್ನ ಸೌಹಾರ್ದಯುತ ಸಂಬಂಧ ಕೊನೆಯಾಯಿತು. ಆಗಿನಿಂದ ನನ್ನ ಪುಸ್ತಕದಲ್ಲಿನ ವಸ್ತುವಿಗಿಂತ ಅವುಗಳ ಮಾರಾಟ ಹಾಗೂ ಅವುಗಳ ಸ್ವೀಕೃತಿಯನ್ನು ನೋಡಿ